

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)  
 Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos  
 Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
 1998

2.ª FASE

---

**PROVA ESCRITA DE FRANCÊS**


---

**COTAÇÕES****I**

1.		
1.1.	.....	4 x 6 = 24 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	13 pontos
1.3.	.....	17 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2. Síntese	.....	25 pontos
	Subtotal	95 pontos

**II**

Tradução	.....	25 pontos
----------	-------	-----------

**III**

Obra de leitura integral	.....	30 pontos
--------------------------	-------	-----------

**IV**

1. ou 2. Composição	.....	50 pontos
------------------------	-------	-----------

<b>TOTAL</b>	.....	<b>200 pontos</b>
--------------	-------	-------------------

V.S.F.F.

417/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### Questão 1.1. e questão 1.2.1.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

1.1. = 6 pontos por cada hipótese correctamente escolhida;

1.2.1. = 6 pontos pela frase correctamente seleccionada.

#### Questões 1.2.2., 1.3., 1.4. e 2.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos quanto à forma e ao conteúdo;
- sintetiza um excerto de um texto.

Cotação:

1.2.2. = 13 pontos

1.3. = 17 pontos

1.4. = 10 pontos

2. = 25 pontos

Distribuição da cotação:

1.2.2.

- conteúdo correcto: 7 pontos;
- correcção morfossintáctica: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

1.3.

- conteúdo correcto: 10 pontos;
- correcção morfossintáctica: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

1.4.

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- correcção morfosintáctica: 2 pontos;
- emprego correcto do léxico: 1 ponto;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

2.

- selecção das ideias essenciais: 11 pontos;
- correcção morfosintáctica: 7 pontos;
- emprego correcto do léxico: 4 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos.

**NB 1:** A transcrição pura e simples do texto quando não solicitada implica uma desvalorização de 6 pontos para a questão 1.2.2.; de 7 pontos para a questão 1.3.; de 4 pontos para a questão 1.4. e de 14 pontos para a questão 2.

**NB 2:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

## II

**A tradução pretende verificar se o examinando:**

- demonstra conhecimentos morfosintácticos numa perspectiva comparativa das línguas portuguesa e francesa;
- se exprime em francês correcto, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida.

**Cotação:** 25 pontos

**Distribuição da cotação:**

A cotação deverá ser distribuída por unidades frásicas, devendo aceitar-se as variantes que se integrem na estrutura da língua francesa e transmitam o conteúdo ideológico do texto de partida.

Sugere-se:

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida: 9 pontos;
- coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
- correcção morfosintáctica e semântica: 8 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos.

## III

**Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral constante no programa;
- desenvolve ordenadamente o tema;
- produz enunciados utilizando estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

**Cotação:** 30 pontos

V.S.F.F.

417/C/3

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos à obra: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 12 pontos pelo resumo da acção principal);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego de léxico adequado: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigidas: 2 pontos.

**NB:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

**IV**

**Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

**Cotação:** 50 pontos

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 15 pontos;
- aplicação da matriz discursiva: 7 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 9 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 7 pontos;
- riqueza e precisão do léxico: 7 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigidas: 2 pontos.

**NB:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.